

**UDALBATZAK 2005EKO AZAROAREN 25EAN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila bosteko azaroaren hogeita bosteko 09:05 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a Mar MARTÍNEZ FERNÁNDEZ
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José Cruz LEGORBURU

Bertan dago eta egintzaz fede ematen du idazkari nagusi Francisco Javier LESCA EZPELETA jaunak.

1. Udalbatzak 2005eko irailaren 30ean eginiko ohiko aktaren irakurketa eta onespena.

Idazkariak Udalbatzak 2005eko

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
25 DE NOVIEMBRE DE 2005**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:05 horas del veinticinco de noviembre del año dos mil cinco, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- D. Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a Mar MARTÍNEZ FERNÁNDEZ
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Francisco Javier LESCA EZPELETA

1.- Lectura y aprobación en su caso del Acta ordinaria de fecha 30 de septiembre de 2005.

El Secretario General da

irailaren 30ean eginiko bilkurari dagokion akta irakurri du.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

- Onartzea 2005eko irailaren 30ean Udalbatzak eginiko ohiko bilkurako akta.

2. Posta, erabaki ofizialak eta Lehendakartzaren kudeaketak.

* Idazkariak 308/2005 dekretuaren berri eman du. Izan ere, honen baitan garatzen baita 2/2004 Legea, Titulartasun Publikoko Norberaren Fitzeroak eta Datuak Babesteko Euskal Agentziaren Sorketa eta 309/2005 dekretua, Datuak Babesteko Euskal Agentziaren Estatutua onartzen duena.

* Jarraian, Idazkariak jakinarazi du Estatistikako Institutu Nazionalaren arabera, Erreteriak 2005eko urtarrilaren 1ean 37.873 mila biztanle zituela.

* Azkenik, Estatistikako Institutu Nazionalak eta Tokiko Udalbatzeko Zuzendaritza Orokorrak emaniko ebazpenaren berri eman du. Bertan udalek bizileku-baimendurik

lectura al Acta correspondiente a la sesión ordinaria de 30 de septiembre de 2005.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad:

A C U E R D A

- Aprobar el Acta correspondiente a la sesión ordinaria de 30 de septiembre de 2005.

2.- Correspondencia, disposiciones oficiales y gestiones de la Presidencia.

* El Secretario General da cuenta del Decreto 308/2005 por el que se desarrolla la Ley 2/2004 de Ficheros de Carácter Personal de Titularidad Pública y Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos y del Decreto 309/2005 por el que se aprueba el Estatuto de la la Agencia Vasca de Protección de datos.

* Seguidamente, el Secretario General da cuenta de la comunicación del Instituto Nacional de Estadística por el que la población de Erretereria a 1 de enero de 2005 se sitúa en 37873 habitantes.

* Finalmente, el Secretario General da cuenta de la Resolución del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Cooperación Local, por la

ez duten eta batasunakoak ez diren immigranteen errolda berritzeko garaian kontuan hartu beharreko jarraibide teknikoak adierazten dira. Horrela, urte honetako abenduaren 22an beteko dira bi urte atzerritarrek derrigorrez izena eman behar dutela Biztanleen Erroldan. Beraz, data horretan Udalak beste bi urterako berritu beharko die errolda batasunakoak ez diren eta bizileku-baimendurik ez duten hirurehun atzerritarrei, eta hauek berritzera ez balira etorriko lehengoa iraungita geratuko litzaieke. Kontu hau dela-eta, Eusko Jaurlaritzako Immigrazio Zuzendaritzak malgutasunez jardun behar dela adierazi du. Horregatik, Udalak egoera horretan dauden atzerritar orori abisua bidali die abenduaren 22an lehen egindako inskribapena amaitzen zaiela eta ahalik eta agudoen berritzeko adieraziz. Izan ere, berritzen ari badira ere, oraindik badago jende dezente jakinarazpenari erantzun ez diona.

3. Alkateak emaniko ebazpenen (1335 zk.tik 1458 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (2719 zk.tik 2980 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri ematea.

Alkateak emaniko ebazpenen (1335 zk.tik 1458 zk.ra, biak

que se dictan instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre el procedimiento de renovación padronal de inmigrantes no comunitarios sin autorización de residencia. El próximo día 22 de diciembre se van a cumplir dos años desde que se inició la obligatoriedad por parte de los extranjeros de inscribirse en el Padrón de Habitantes, por tanto, en esa fecha el Ayuntamiento se verá en la tesitura de que unos trescientos extranjeros no comunitarios y que carecen de autorización de residencia se van a ver obligados a renovar por otros dos años la inscripción padronal, si no lo hicieran se verían incursos en caducidad. A raíz de esto ha habido incluso comunicaciones del Director de Inmigración del Gobierno Vasco recomendando flexibilidad en el tratamiento de esta renovación padronal, y lo que se está haciendo en este momento es enviar un aviso a todos los extranjeros que se encuentran en esta situación comunicándoles que el próximo día 22 se les caduca la inscripción e instándoles a que la renueven a la mayor brevedad. Ya se están realizando renovaciones, pero aun existe un número elevado que no ha dado respuesta a la comunicación.

3.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs del 1335 al 1458, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 2719 al 2980, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs del

barne), zinegotzi eskuordetuek (2719 zk.tik 2980 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri eman da.

Ondoren, mintzatu dira:

* Burgos jaunak (EA) Alkatetzak emaniko 1429 zk.ko dekretuari buruzko azalpenak eskatu ditu, hots, pintore beharginen lan-poltsa oposizio libre bidez osatzeko deialdiaren ingurukoa.

* Merino jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez txanda-kontratu bidez bi langilek aldez aurreko erretiroa hartuko dute, eta hauen plazak betetzeko badirudi bazegoela Oarsoaldeko lehengo kontratazioetatik geratutako lan-poltsa moduko bat. Eta aldi berean Udalean bertan, 1999az geroztik, gremio ezberdinen beste lan-poltsa zegoela. Hiri-mantentze saileko tekniko zenbait Oarsoaldeko zerrenda horretatik hartzearen aldekoak ziren, eta beste batzuk, berriz, beste zerrendatik hartzekoak. Horregatik, hala-holako erabaki batez bada ere, pintore behargin hauek hartzeko poltsa berri bat egitea hobea zela erabaki zuten, izan ere, lehen behargina izatea nahikoa zen elektrizista, igeltsari, pintore, etab.etan behargina izateko, baina orain ez. Hori horrela, ikusi zen beharginak -izenak berak adierazten duen moduan- ez direla ofizialak, baina

1.335 al 1458 del año 2005, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 2719 al 2980 del año 2005, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Burgos (EA) solicitando se les aclare el decreto número 1429 de alcaldía referente a la convocatoria de una oposición libre para la creación de una bolsa de trabajo de peones pintores, aprobación de bases.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que a bote pronto, lo que le puede informar es que teniendo previsto convocar dos plazas para cubrir dos jubilaciones anticipadas, parece ser que había, por un lado, una especie de bolsa procedente de contrataciones anteriores de Oarsoaldea y al mismo tiempo existía una bolsa de distintos gremios, del propio Ayuntamiento, cree recordar del año 1999. Algunos técnicos de Mantenimiento Urbano eran partidarios de coger personal de esa relación de Oarsoaldea y otros eran partidarios de echar mano de la otra bolsa, con lo cual, de manera un poco salomónica, decidieron crear una nueva bolsa para estos dos operarios pintores, porque en el pasado, por el hecho de ser operario servía la misma lista para un operario electricista, albañil, pintor, etc. Se vió que un operario, como su propio nombre indica, no es

oinarrizko ezagupen batzuk behar dituela, eta horregatik, aspalditoxo gero ofizio bakoitzari dagokion proba berezi bat egiten dute.

* Burgos jaunak (EA) uste du modu honetan jardunez gero nahiko dinamika konplikatu batean sartuko direla, izan ere, bi bide ibiltzen baitira. Hots: alde batetik, ez dituzte kontuan hartzen Udal gisa ordezkapenak egiteko markatu zituzten parametroak. Izan ere, arau batzuk ezarri zituzten, esaterako, Udaleko bertako zerrendatara jotzeko, eta hor ez bazen, Oarsoaldera, INEMera, beste erakundeetara, etab. jotzeko. Bestalde, bere ustez, orain Alkateak adierazitako argudioa ez dator bat ia ezertan Udalean txanda-kontratu bidez erretirua hartzen ari diren beste kasuekin, besteak beste, errementariak eta bestelakoak kontratatatu direlako 99ko lan-poltsa baliatuz, eta horiek kontratatzeko oinarrietan pintura, etab. moduko hainbat ezagutza behar zituztela jartzen zuelako. Gainera, azterketen eranskinean egin liezazkiekeen proba ezberdinak jasotzen ziren. Orduan -dio- epaimahaiak hainbat proba-mota jarri zituen, eta horiek gainditu zituztenak zerrendan geratu ziren, pintore hauek kontratatzeko ez ezik, orain arte baliatu izan dena. Orain, aitzitik, bi pintorentzat lan-poltsa bat egingo da kontuan hartu gabe 99ko zerrenda horretatik Udalean lanean aritutako jendea badagoela, eta horiek kaltetuta suertatuko direla, beste zerrenda bat

un oficial, pero algún conocimiento básico mínimo tenía que tener y lo que se viene haciendo desde hace algún tiempo es una pequeña prueba específica del oficio al que se vaya a dedicar.

* El Sr. Burgos (EA) responde que de esta forma se está entrando en una dinámica bastante complicada por dos caminos. Uno, porque están obviando los parámetros que como Ayuntamiento se marcaron a la hora de hacer las sustituciones, se marcaron una serie de normas como la de recurrir a las listas que existieran dentro del Ayuntamiento y en caso de falta de las mismas, recurrir a las listas que pueda haber en Oarsoaldea, INEM, otras instituciones, etc. Por otra parte, la argumentación que acaba de dar el Sr. Alcalde no se ajusta en casi nada a las diferentes contrataciones para sustituciones de los otros contratos de relevo por jubilación que se están dando en estos momentos en el Ayuntamiento, porque ha habido para herreros y para otras cosas y se han cogido personas de esa bolsa del 99 para peones polivalentes, que en sus bases ya venía recogido que tenían que tener una serie de conocimientos, como pintores, etc., y en el anexo de exámenes se recogían las diferentes pruebas que se les podían hacer. El tribunal en aquel momento dictaminó una serie de pruebas y los que pasaron quedaron en esa lista de la que se ha estado tirando hasta ahora, salvo en este caso para los pintores. Y ahora se crea una bolsa concreta para dos pintores, cuando hay personal de esa

aldemenean egongo delako. Horrezaz gain, eurek frogatu ahal izan duten heinean, legegintzaldi hasieran oinarriak ofizial pintorea kontratatzeko egin ziren bezal-bezalakoak dira, baina orain pintore behargin bat eskatzen da. Euren ustez, desiragarria izango litzateke lehen jarri zituzten jarraibideei jarraitzea, eta gutxienez Giza Baliabide Saileko batzorderen batean hitz egitea. Izan ere, afera honen berri dekretuen zerrendatik erdietsi dute. Horregatik, gustatuko litzaike deialdi hau indarrrik gabe uztea eta Udalak beste ordezkapenak egiteko lehendik dagoen beharginen lan-poltsa baliatzea txanda-kontratu bidez garbitasunako langileak erretirua har dezan.

* Merino jaunak, alkatea, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez ez dagoela ezer ezarria egiten dituzten lan-poltsak zenbat iraun behar dutenaren inguruan. Alabaina, zuhur jardunez uste dute lan-poltsa hori 6 urte igaro ostean zaharkitua geratu dela. Horregatik, bidezkoa iruditzen zaio egin dena. Eta berriro dio gremio ezberdinetako beharginak aukeratzeko garaian espezialitate bakoitzari dagokion probaren bat egin behar dela. Berak ez daki noraino hartu behar den kontuan

lista que ha estado trabajando en este Ayuntamiento, a quien se ha ido llamando y renovando diferentes contratos, que desde su punto de vista se van a ver perjudicados al hacerse una lista anexa. Y además, por lo que han podido comprobar, las bases son idénticas a las que se prepararon para la plaza de oficial pintor que salió al inicio de la legislatura, cuando lo que se está pidiendo es un peón pintor. Sería deseable que en este caso se siguieran las pautas de las que se habían dotado y que al menos se hubiera hablado en alguna Comisión de Recursos Humanos, porque se han enterado del mismo por la relación de decretos. Les gustaría que se dejara sin efecto la convocatoria de estas bases y este Ayuntamiento se rigiera para la sustitución de un contrato de relevo del personal de limpieza que se jubila, tirando de la bolsa de peones que ya existe, con la que se está trabajando para otras sustituciones que se están dando en la actualidad.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, realmente no hay nada establecido en cuanto a la duración de las bolsas de trabajo que se crean, pero la prudencia indica que después de 6 años esa bolsa se va quedando obsoleta. Por tanto, le parece correcto lo que se ha hecho e insiste en que se ha hecho con el criterio de que cada uno de los operarios de los distintos gremios, en la fase de examen tiene que tener alguna materia que indique su especialidad.

espezializazio hori, hori gremio bakoitzeko teknikarien kontua delako, eta bera ez delako hor sartuko. Baina berari hitza eman diote azterketa teoriko-praktikoan gremio bakoitzari dagokion proba egingo dela. Eta berriro dio bidezkoa iruditzen zaiola sei urteren buruan lan-poltsa berri bat egitea.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Pekin erreka saneatzeko proiektua. Añarbe Mankomunitateak egin dezan eskatzeko onspen proposamena.

Aurrerakinak.-

2005eko urriaren 13an, Odón Elorza González jaunak, Añarbeko Ur Mankomunitatearen izenean, idatzi bat bidali zuen, eta bertan, **Pekin erreka saneatzeko proiektuko** obrak egiteko baimena eskatzen zuen.

Udal bideetako ingeniari Francisco Ruigómez jaunak eginiko txostenaren ostean, Alkatetzak 2005eko azaroaren 4an emaniko ebazpen baten bidez baimena eman zitzaion Añarbeko Ur Mankomunitateari aipatuko obrak egin ahal izateko, baita baliatu beharreko herri-jabariz baliatzeko.

No sabe hasta donde tiene que ir esa especialización, eso es un tema de los técnicos de los respectivos gremios y no va a entrar en ello, pero le han dado garantía de que dentro de las pruebas de examen teórico o práctico figura algo referente al gremio correspondiente. Insiste en que le parece correcta la medida tomada al querer crear una nueva bolsa después de seis años.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno queda enterado.

4.- Proyecto de saneamiento de la Regata Pekin. Propuesta de aprobación a fin de solicitar su ejecución a la Mancomunidad del Añarbe.

Antecedentes.-

Con fecha 13 de octubre de 2005, Odón Elorza González, en representación de la Mancomunidad de Aguas del Añarbe, remitió escrito solicitando autorización para acometer las obras comprendidas en el **Proyecto de saneamiento de la regata Pekin en Erreterria,**

Tras el informe emitido por el ingeniero de caminos municipal Francisco Ruigómez, mediante Resolución de Alcaldía de fecha 4 de noviembre de 2005, se concedió autorización a la Mancomunidad de Aguas del Añarbe para acometer las obras comprendidas en el referido proyecto, así como para el uso del

Geroztik, 2005eko azaroaren 10ean, udal arkitekto Xabier Agirrek bide-ingeniariak eginiko txostenaren osagarria egin zuen. Eta bertan zera adierazten du: proiektuan planteatzen den eroanbidea (2 zk.ko plano: oina eta luzerako perfila) bateragarria izateko Gecotor-Sabatenea 12/03 E.U.ean aurreikusitako ordenazioarekin P-1 eta P-5 arketen artean deskribatutako zatia behin-behineko bidearen beste aldetik joan beharko zukeela, hots, Pontikako etxeen aldera.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea Erreneriako Pekin erreka saneatzeko proiektua**, 2005eko irailean idatzia bide, kanal eta portuetako ingeniari Jorge Llamazares Arrizabalo eta herrilan ingeniari tekniko José Manuel Díaz Lara jaunek, beti ere ondorengo baldintzapean:

- **Proiektuan planteatzen den eroanbidea (2 zk.ko plano: oina eta luzerako perfila) bateragarria izateko Gecotor-Sabatenea 12/03 E.U.ean aurreikusitako ordenazioarekin P-1 eta P-5 arketen artean deskribatutako zatia behin-behineko bidearen beste aldetik joan**

dominio público municipal.

Posteriormente, con fecha 10 de noviembre de 2005, el arquitecto municipal Xabier Agirre, ha emitido informe complementario al emitido por el ingeniero de caminos, en el que señala que, para que el trazado del conducto que se plantea en el proyecto (plano nº 2: Planta y perfil longitudinal) sea compatible con la ordenación prevista para la U.I. 12/03: Gecotor-Sabatenea, debería trasladarse el tramo descrito entre las arquetas P-1 a la P-5 al otro lado del vial provisional, hacia el lado de las casas del barrio de Pontika.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1.- **Aprobar el Proyecto de saneamiento de la regata Pekin en Erreneria**, redactado en septiembre de 2005 por el ingeniero de caminos, canales y puertos Jorge Lamazares Arrizabalo y el ingeniero técnico de obras públicas José Manuel Díaz Lara, con la siguiente modificación:

- **Para que el trazado del conducto que se plantea en el proyecto (plano nº 2: Planta y perfil longitudinal) sea compatible con la ordenación prevista para la U.I. 12/03: Gecotor-Sabatenea, debería trasladarse el tramo descrito entre las arquetas P-1 a la**

beharko zukeela, hots, Pontikako etheen aldera.

2. **Eskatzea** Añarbeko Ur Mankomunitateari proiektuan aurreikusitako obrak egin ditzan.

3. Francisco Ruigómez Peña, Udaleko bide, kanal eta portuetako ingeniaria, **izendatzea** obrak horiek ikuskatzeko.

4. Udalak **ez ditu kobratuko** Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga eta obra-baimena emateagatik toka lekiokoen tasak.

5. Errenteriako trafikoa eta aparkatzeko modua antolatzeke zerbitzu publikoa (TAO) esleitzeko proposamena, eremu publikoan gaizki utzitako ibilgailuak kendu, indargetu eta horiek utzi-lekura eramatea barne.

Merino jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez lehiatzaile batek Kontratazio Mahaiak prozeduran izandako jardueraren aurka erreklamazioa egin du, eta ondorioz, edozer erabaki baino lehen gaia aztertu behar dela uste du.

Horregatik, gehiengoz, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-

P-5 al otro lado del vial provisional, hacia el lado de las casas del barrio de Pontika.

2.- **Solicitar** a la Mancomunidad de Aguas del Añarbe, la ejecución de las obras comprendidas en el mencionado proyecto.

3.- **Nombrar** al ingeniero de caminos, canales y puertos municipal, Francisco Ruigómez Peña, para supervisión de las referidas obras.

4. **La Corporación hace renuncia** expresa al cobro del Impuesto de Construcciones, Instalaciones y Obras y de la Tasa por concesión de licencias urbanísticas que pudiera corresponder.

5.- Propuesta de adjudicación del "Servicio público para la ordenación del tráfico y aparcamiento (OTA), incluyendo la retirada, inmovilización y depósito de los vehículos incorrectamente estacionados en la vía pública en la localidad de Errenteria".

A propuesta del Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), quien manifiesta que uno de los concursante ha presentado reclamación contra la actuación de la Mesa de Contratación durante el procedimiento y, por consiguiente, estima conveniente estudiar el asunto previo a la toma de resolución.

Por mayoría de 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal

Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) eta 2 abstentzios (PP),

Gai hau mahai gainean geratuda.

Jarraian.

Oiarbide jaunak (EA) proposatuta, gai hau dagokion Batzorde Informatiboak aztertuko duela erabaki dute.

6. Txirrita-Maleo, S.A. udal sozietateari Agustinetako lurrazpiko aparkalekuaren kudeaketa emateko proposamena.

Gai hau presazkoa dela ahobatez erabaki ostean, Udalbatzak ondoko puntu hau aztertu du:

Txirrita-Maleo, S.A. udal sozietateak dauzkan helburuen artean aparkaleku publikoak kudeatzea da.

Udal Planeamenduko determinazioei jarraiki, bidezkoa ikusi dute Agustinak auzoan (Markola 38 sektorea), udal eremu baten lurrazpian aparkalekuak egitea.

Goian aitaturiko sozietatearen Administrazio Kontseiluak aurtengo azaroaren 15ean eginiko batzarrean erabaki zuen Udalari aparkaleku horren kudeaketa eman ziezaion eskatzea, eraikitzea ere barne dela.

Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) y 2 abstenciones (PP),

El presente punto queda sobre la mesa.

Seguidamente.

A propuesta del Sr. Oiarbide (EA) se acuerda que se estudie la situación por la Comisión Informativa correspondiente.

6.- Propuesta para otorgar a la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A. la gestión de un aparcamiento subterráneo en el Barrio de Agustinas (S38: Markola).

Previa aprobación de su urgencia por unanimidad, el Pleno de la Corporación pasa a tratar el siguiente asunto:

Vista la existencia de la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A. que tiene entre sus fines la gestión de aparcamientos públicos.

Resultando interesante proceder a la construcción de un aparcamiento en el subsuelo de una parcela de terreno municipal en el B° de Agustinas (S38: Markola), en cumplimiento de las determinaciones del Planeamiento Municipal.

Visto que el Consejo de Administración de la Sociedad arriba citada en sesión celebrada el día 15 de noviembre del presente, ha adoptado el acuerdo de solicitar al Ayuntamiento que se le otorgue la gestión del citado aparcamiento,

Kontratu eta Ondare Saileko arduradunak gai honi buruz eginiko txostena ikusi dute.

Baita Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordeburuaren proposamena ere.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Ahalmentzea Txirrita-Maleo, S.A. udal sozietatea Agustinak auzoan (Markola 38 sektorea) aparkalekuak kudeatzeko eta horretarako egin beharreko obrak egiteko, eta beraz, aparkalekua egingo den eremua sozietate horri adskribatzea, honek baliatu, ustiatu eta zaintzeko.

2. Erabaki honen berri ematea udal sozietate horri, eta alkatea ahalmentzea egin beharreko gauza guztiak egiteko.

7. Abereak Babesteko 6/1993 Legea, urriaren 29koa, hausteagatik zehapen-espeditzea hasi, izapidetu eta ebazteko Udalbatzaren eskumena Tokiko Gobernu Batzarraren esku uzteko proposamena.

includida la construcción.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Vista la propuesta del Presidente de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- OTORGAR a la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A. la gestión de un aparcamiento subterráneo en el Barrio de Agustinas (Sector 38: Markola), que conllevará la obligación de ejecutar las obras que al efecto resulten precisas, adscribiéndole a estos efectos la utilización, administración, explotación y conservación del terreno sobre el que se construirá este equipamiento.

2º.- DAR traslado de este acuerdo a la citada Sociedad Municipal, facultando al Alcalde-Presidente para dictar cuantos actos y acuerdos sean precisos a estos efectos.

7.- Propuesta de delegación del Pleno de la Corporación en la Junta de Gobierno Local de la iniciación, tramitación y resolución de expedientes sancionadores por infracciones a la Ley 6/1993 de 29 de octubre de Protección de los Animales.

AURRERAKINAK

Otsailaren 20ko Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen Zigortzeko Ahalmenari buruzko 2/1998 Legearen 43.4 artikulua, 1398/93 E.D-ren 20.6 artikulua eta 3/92 Legearen 43.4 artikuluekin batera ezartzen duenaren arabera, jardunbidea hasi eta hurrengo sei hilabeteko epean ebazpena jakinaraziko ez balitz, ebazpen hori iraungita geratuko litzateke.

Zigor ahalmena zuzen erabiltzeko, dagokion zigor espedienteari hasiera eman behar zaio. Espediente horrek ustezko errudunaren eskubideak bermatzeko ezartzen diren epe eta izapideak zorrotz errespetatu behar ditu.

Batzuetan, ezarritako epe barruan eskatutako izapideak betetzea zaila izaten da. Zailtasun hau areagotu egiten da ebazpena Alkateari ez dagokionean, baizik eta Udalbatzarrari, kasu gehienetan gertatzen den bezala.

Kontutan izanik Trafiko eta Garraio Saileko Aholkulari Juridikoaren txostena, 2005eko urriaren 20koa.

Trafiko eta Garraio batzordearen proposamena ikusitakoan.

ANTECEDENTES

El art. 43.4 de la Ley 2/98 de 20 de febrero de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco en relación con el art. 20.6 del R.D. 1.398/93 y art. 43.4 de la Ley 30/92 establece que la notificación de la resolución de la sanción debe practicarse en el plazo de seis meses desde la iniciación del procedimiento, determinado el transcurso del mismo la caducidad del expediente.

El correcto cumplimiento del ejercicio de la potestad sancionadora exige la incoación del correspondiente expediente sancionador, el cual debe ser escrupuloso con el respeto de los plazos y trámites establecidos como garantía de los derechos del presunto responsable.

En ocasiones el exacto cumplimiento de los trámites exigidos dentro los plazos establecidos entraña dificultades, dificultades que se acentúan cuando el órgano resolutorio no es el Alcalde, como suele ocurrir en la mayoría de los casos, sino el Pleno del Ayuntamiento.

Teniendo en cuenta el informe de fecha 20 de octubre de 2005, del Asesor Jurídico adscrito al Área de Tráfico y Transportes

Vista la propuesta de la Comisión de Tráfico y Transportes.

Ondokoak mintzatu dira:

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, gehitxo iruditzen zaio mota hauetako gaia osoko bilkuratek pasa behar izatea, eta horregatixe proposatzen du Tokiko Gobernu Batzarrari eskuordetzea.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, Tokiko Araubide Oinarri Legearen 22. artikuluan hala badio ere, euri ere gehiegizkoa eta eragintasun urrikoa iruditzen zaie espediente bat abian jarri behar den aldira osoko bilkura deitzea. Alabaina, gustatuko litzaieke gutxienez ebazpenen berri ematea osoko bilkuratan. Beraz bada, ez dute inolako eragozpenik ipiniko puntu hau onar dadin.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP) eta 7 abstentzioz (EA, EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

1.- Tokiko Gobernu Batzarraren esku uztea urriaren 29ko Animalien Babeserako 6/1993 Legearen arabera berez Udalbatzari dagokion eskumena. Hau da: hutsegite larriak zigortzeko jardunbideei hasiera ematea, jardunbide horiek tramitatzea, ebazpena ematea eta

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que parece un poco excesivo que un tema de este carácter tenga que pasar por el Pleno y esa es la razón por la que se propone delegarlo en la Junta de Gobierno Local.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) manifiesta que a pesar de que el artículo 22 de la Ley de Bases de Régimen Local lo diga así, sí que les parece excesivo y poco operativo convocar al Pleno cada vez que haya que iniciar un expediente. Pero les gustaría que, por lo menos las resoluciones, sí se presenten al Pleno. Por lo demás no van a poner ninguna objeción a la aprobación del presente punto.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP) y 7 abstenciones (EA, EAJ/PNV)

A C U E R D A

1.- Delegar en la Junta de Gobierno Local la atribución correspondiente a la iniciación, tramitación y resolución de los procedimientos sancionadores, así como la imposición de sanciones por infracción grave que a este Excmo. Ayuntamiento Pleno

zigorrek jartzea, beti ere Toki Erregimeneko Oinarri Legearen 22.4 artikulua ezarritakoari jarraiki.

2.- Akordio hau Tokiko Gobernu Batzarrari jakinaraztea, hain zuzen, honek hurrengo saioan onar dezan. Ordezkatu den betekizuna tazituki onartua ulertuko da, Tokiko Gobernu Batzarrari akordioa jakinarazten zaionetik hiru lanegun pasa eta gero, eskuordetu duen organoaren aurrean betekizuna ez dela onartzen adierazten ez badu, Toki-administrazioko Erakundeen Antolamendu, Jardunbide eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartu zuen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 114.1. artikulua xedatutakoari jarraiki.

3.- Akordio hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

8.- Insausti-eneako 09/04 E.U.kko Barne Erreformako Plan Bereziari eginiko eranskina onartzeko proposamena.

Udalbatzak, aho batez, gaia presazkoa dela erabaki du.

Aurrerakinak.-

Udalbatzak, 2005eko urriaren

corresponden, contempladas en la Ley 6/1993 de 29 de octubre de Protección de los animales, conforme a lo dispuesto en el art. 22.4 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local.

2.- Comunicar este acuerdo a la Junta de Gobierno Local a fin de que acepte la presente delegación de atribuciones en la primera sesión que celebre tras la comunicación. La delegación se entenderá aceptada tácitamente si en el término de tres días hábiles contados desde la notificación del acuerdo el órgano destinatario de la delegación no hace manifestación expresa ante el órgano delegante de que no acepta la delegación, conforme a lo dispuesto en el artículo 114.1 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales

3.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

8.- Propuesta de aprobación de la addenda del Documento corregido del Plan Especial de Reforma Interior de la U.I. 09/04: Insausti enea

Previa aprobación de su urgencia por unanimidad, el Pleno de la Corporación pasa a tratar el siguiente asunto:

Antecedentes.-

Visto que el Pleno de la

28an eginiko osoko bilkuran, besteak beste, onartu zuen **Insausti-eneako 09/04 E.U.ren Barne Erreformako Plan Berezian** eginiko zuzenketa, Xabier M^a Garbizu Rodríguez eta Miguel M^a Lasa Olarra arkitektoek idatzia 2005eko irailean (EHAEOK 2005-10-06an ikuskatua), baita Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera bidaltzea ere, honek behin-betikotasunez onar dezan.

2005eko azaroaren 22an, Miguel M^a Lasa Olarra arkitektoak *Insausti-eneako 09/04 E.U.ren Barne Erreformako Plan Berezian* eginiko zuzenketaren azterlan bat aurkeztu zuen, hots, 2005eko irailaren idatzitako dokumentuaren inguruko akats zuzenketa, 2005-11-22an idatzia Miguel M^a Lasa Olarra eta Xabier Garbizu Rodríguez arkitektoek idatzia. Dokumentu horrek zerikusia du BEPBren Ingurumen Inpaktua Elkarrekin Ebaluatzeko azterlanarekin. Izan ere, Diputatuen Kontseiluak 2005eko irailaren 20an hartutako erabakian antzemandako akatsa zuzentzeko baita.

Udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek 2005eko azaroaren 22an eginiko txostena ikusi dute.

Baita idazkari nagusiak 2005eko azaroaren 23an eginiko txostena ere.

Corporación, en sesión celebrada con fecha 28 de octubre de 2005, acordó, entre otros, aprobar el **Documento corregido del Plan Especial de Reforma Interior de la U.I. 09/04: Insausti enea**, redactado en septiembre de 2005 por los arquitectos Xabier M^a Garbizu Rodríguez y Miguel M^a Lasa Olarra (visado por el COAVN el 6-10-2005), así como remitirlo al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Diputación Foral de Gipuzkoa, a los efectos de su aprobación definitiva.

Visto que, con fecha 22 de noviembre de 2005, el arquitecto Miguel M^a Lasa Olarra, presenta el *Estudio integrante del Documento corregido del Plan Especial de Reforma Interior de la U.I. 09/04: Insausti-enea - corrección de error en relación al documento redactado en septiembre de 2005*, redactado el 22-11-2005 por los arquitectos Miguel M^a Lasa Olarra y Xabier Garbizu Rodríguez. Dicha documentación, que tiene relación con el Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental del PERI, corrige un error detectado en relación con el acuerdo del Consejo de Diputados de 20 de septiembre de 2005.

Visto el informe favorable de 22 de noviembre de 2005, del director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte.

Visto el informe del Secretario General de fecha 23 de noviembre de 2005.

Hirigintza delegatuaren proposamena ikusitakoan.

Ondokoa mintzatu da:

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) jakinarazi du kontua Insausti-eneako proiektuaren ingurumen-inpaktuaren azterlana berrikusteko asmoan datzala. Bere esanetan falta ziren agiriei sarrera eman diete eta Hirigintza Saileko teknikariek ikuskatu dituzte. Eta berriro dio ikuskatze-proiektu bat dela eta ez ingurumen-inpaktua ikusteko proiektua.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Onartzea **Insausti-eneako 09/04 E.U.ren Barne Erreformako Plan Berezian** eginiko **zuzenketa-eranskina**, Xabier M^a Garbizu Rodríguez eta Miguel M^a Lasa Olarra arkitektoek idatzia 2005eko irailean (EHAEOK 2005-10-06an ikuskatua).

2. Erabakia, gehigarria eta espedientea **bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera, hain zuzen honek behin-betikotasunez onar dezan.

Vista la propuesta del Delegado de Urbanismo.

Se produce la siguiente intervención:

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) explica que se trata del proyecto de Supervisión del Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto de Insausti-enea. Parece ser que faltaba en la documentación, ya se le ha dado entrada y los técnicos del Departamento de Urbanismo lo han visado. Insiste en que se trata del proyecto de supervisión y no del proyecto de impacto ambiental.

Finalizada la intervención.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar** la **Addenda**, redactada el 22-11-2005 por los arquitectos Miguel M^a Lasa Olarra y Xabier Garbizu Rodríguez, del **Documento corregido del Plan Especial de Reforma Interior de la U.I. 09/04: Insausti enea**, redactado en septiembre de 2005.

2º.- **Remitir** el presente acuerdo, junto con la referida **Addenda** y el expediente administrativo, al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Diputación Foral de Gipuzkoa, a los efectos de su

aprobación definitiva.

8. Galdera eta eskariak.

Ondorengo galderak egin dituzte:

* Peralta andreak (PP) zera galdetu du: ea zein lan egiten duen Nagusilan elkarte pribatuak Erretereriako Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitzako Patronatuaren udal instalakuntzetan? Izan ere, Udalak ematen dizkion dirulaguntzetan elkarte horren helbidea Patronatu horretan azaltzen baita. Horrela, jarduteko modua pribatua bada, nork eman dio baimena hor egoteko, eta zein bide jarraitu da horretarako, galdetu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez dagoeneko denek badutela Nagusilan elkartearen eta honek egiten duenaren berri, mendekotasuna duten adineko pertsonen laguntzea alegia. Hau da: laguntzen diete, etxean zenbait lan egiten dizkie, paseatzera ateratzen dituzte, etab. Berari aitatu diotenez, kasu egiten dieten pertsona gehienak Adinekoen Udal Egoitzan bizi dira. Hori horrela, berak galdetu duenetan, bere garaian aitatu zioten orduan Gizarte Zerbitzuko burua zenari Adinekoen Egoitzan leku txiki bat galdetu ziotela pertsona multzo horrek (uste du egun bederatzi pertsonen osatzen dutela) telefono-deiak egin ahal izateko, bilerak egiteko, fitxero edo artxibategi

8.- Ruegos y Preguntas.

Se producen las siguientes intervenciones:

* La Sra. Peralta (PP) formula las siguientes preguntas: ¿Cuál es el uso que efectúa la asociación privada Nagusilan de las instalaciones municipales del Patronato de la Residencia de Ancianos Sagrado Corazón de Erretereria, toda vez que en la orden de subvención municipal consta que su sede social se halla ubicada en dicho Patronato?. Si su uso es privativo, ¿quién lo ha autorizado y qué procedimiento se ha seguido para ello?.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que a estas alturas todos conocen la asociación Nagusilan y las labores que lleva a cabo, que son las de ayuda y acompañamiento a personas mayores en situación de dependencia. Les acompañan, les hacen ciertas labores en casa, les sacan a pasear, etc. Le han comentado que si no la totalidad, la mayor parte de estas personas a las que atienden son precisamente residentes en la Residencia Municipal de Ancianos. Sabido esto y cuando ha preguntado, le comentaron que en su día, la entonces Presidenta de Servicios Sociales, al pedirle algún lugar donde tener una sede mínima, escueta, un lugar desde donde hacer una llamada telefónica, donde

txiki bat edukitzeko. Eta berriro dio, Adinekoen Egoitzan leku bat eskatu zutela. Zuzendaritzak ez zela inolako eragozpenik izango erantzun zien baldin eta euren eginkizuna administrazio-eginkizunen ohiko ordutegitik kanpo egiten bazituzten. Eta berari horixe esaten diote, bertan elkartearentzat toki txiki bat dutela, zeinaren xedea eta jarduera %100ean mendeko zaharra atenditzea baita. Berari erabat bidezkoa eta zuzena iruditzen zaio udalaren egoitzan leku txiki bat izatea. Gainera, bere aburuz, ederki asko zurituri dago, izan ere, bai baitira hainbat elkarte udal eginkizunekin lotura gutxiago izanagatik udalaren lokalak erabiltzen dituztenak. Berak, PPren idatzia irakurri ondoren, galdetu zuen, eta oraintxe esandako erantzun zioten. Gainera zera erantsi nahi du: erabat zuzena eta egokia iruditzen zaiola, eta uste du, ez balute hor lokalik izango, behar bada, horrela izan zedin bertan jarri beharko zutela, hain zuzen jende horrek ez duelako bestelako baliabiderik, ezta tokirik ere, taldea osatzen duten pertsonaren baten etxe partikularra ez badute erabiltzen.

* Peralta andreak (PP) nabarmendu nahi du, gainontzeko elkartei lokal bat lagatzen zaiela, baina Udalarekin hitzarmen bat

reunirse las personas que componen este Grupo, que, aunque éste número no esté cerrado, en este momento cree que son nueve personas, o para tener algún pequeño fichero o archivo, etc., insiste, pidieron un espacio en la Residencia. La Dirección les respondió que no habría ningún problema, siempre que esa labor se llevara a cabo fuera del horario habitual de las funciones administrativas. Y eso es lo que le dicen, que tienen un pequeño espacio allí, para una asociación que su fin y su actividad está basada en el 100% en la atención al anciano dependiente. Le parece totalmente lógico y razonable que tengan su sede en una dependencia municipal, aparte de que en este caso, a su entender, queda cumplidamente justificado, cuando hay además cantidad de casos de asociaciones cuya actividad está mucho menos ligada con las propias tareas municipales y que utilizan locales municipales. A la vista del escrito del PP hizo la consulta correspondiente, así se le informó, y tiene que añadir que le parece totalmente correcto y adecuado, y piensa que si no fuera así, a lo mejor habría que instarlo para que fuera de esa manera, porque es gente que no tiene otros recursos, ni otras dependencias a no ser que usaran el domicilio particular de alguna de las personas que componen el grupo.

* La Sra. Peralta (PP) señala que quiere puntualizar que a las demás asociaciones se les ha cedido un local pero han tenido que firmar

sinatu behar izaten dutela. Berak ez du elkarte horrek egiten duen lanarekin sartzeko asmorik, oso ederra dela pentsatzen duelako. Alabaina, berari ez zaio kuadratzen eta zurtuta dago, besteek bezala, ez dutelako kontratu bat sinatzen. Besteak beste, kontratu horiek Gobernu Batzarretik eta Osoko Bilkuratik pasatzen direlako. Eta zera galdetu du: berak xede berdinarekin elkarte bat montatuko balu, eta Adinekoen Egoitzan lokal bat emango liotekeen? Izan ere, beharbada ohoe bat gutxiago baitago eraikin horretan lokal horrengatik. Berak Gizarte Zerbitzu saileko buruari hori galdetu zionean, idazkariaren eta egoitzako gerentearen bulegoak erabiltzen dituztela erantzun zion, eta horrek oraindik gehiago txunditu zuen. Irabaztea xede ez duen elkarte bada, zergatik ez zaio prestatzen behar bezala lokal bat, galdetu du. Beste elkarteek lokala badute euren eginkizunak egiteko, honek zergatik ez? Horixe kritikatzan du berak. Zergatik eduki behar dute euren sedea Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitzan euren lokala? Horrek asko harritzen ditu, eta horrexegatik galdetu dute. Eta alkateak egiten dutena aitatu duenez, berriro dio, ez dutela egiten dutena kritikatzan, baina bai elkarteko burua PSOEko partaide esanguratsua izatea, nahiz eta ez duten nahi istilu gehiagotan sartu.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) uste du PPko eledunak eginiko galderari erantzun diola.

un convenio con el Ayuntamiento. No va a entrar en la labor que ésta asociación hace, porque piensa que es una labor extraordinaria, pero no le cuadra y le choca que no tenga un contrato firmado como hacen las demás, porque esos contratos pasan por Junta de Gobierno y por Pleno. Pregunta, ¿si ella montara una asociación con el mismo fin de atender a los ancianos, se le iba a dar también un local en la Residencia?, porque a lo mejor se está privando de que haya una cama más por la cesión de un local en ese edificio. Cuando preguntó esto al Presidente del área de Servicios Sociales, le contestó que utilizan los despachos de las secretarías y del gerente de la Residencia, lo cual le sorprendió. Si es una asociación sin ánimo de lucro, ¿por qué no se le habilita un local con las garantías necesarias?, si otras asociaciones tienen locales donde poder ejercer sus funciones, ¿por qué ésta no?. Esa es su crítica, ¿por qué tiene que tener su sede social en la Residencia de Ancianos Sagrado Corazón?, esto les choca muchísimo y por eso lo han preguntado. Y ya que el Alcalde ha hecho referencia a la labor que realizan, insiste en que no critican la labor que están haciendo, pero sí les choca que la Presidenta de la asociación sea miembro destacado del PSOE y no quieren entrar en más polémicas.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) cree que ya ha respondido a la pregunta de la

Eta berriro dio argi eta garbi geratu direla prozedura, ala nola esku hartu duten pertsonak. Hala ere, Peralta andreari (PP) esan nahi dio, beharbada, gauza zenbaitek itsutzen duela, izan ere, berak dakien heinean, Nagusilaneko burua ez dago alderdi Sozialistan afiliatua. Jauregi deitura izateak eta bere anaia Alderdi Sozialistako diputatua izateak ez du ezer ikustekorik, bere ustez. Gainera, hor barrena banatzen direla esaten duten diru-laguntzaren batez edo gauza onen batez baliatuko balitz - nahiz berak sekula ez duen ikusi gaitzentsuren bati bide eman zezakeenik-, baina mendekotasuna duten zaharrekin lana egiten duten taldeko burua izateak ezetz pentsatzera eramaten du. Edonola ere -dio- bakoitza aske da nahi duena pentsatzeko. Eta gaia atera denez, berak berriro errepikatzen du, dakien heinean, ez dela alderdi Sozialistako partaidea; denaren arreba da, baina horrek ez du esan nahi aukera bakar batetik baztertu egin behar denik, gaineratu du.

Jarraian.

* Peralta andreak (PP) zera galdetu du: Tokiko Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendua eta Araubide Juridikoko Erregelamenduaren 97.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, nora bideratu diren GKE bati ematen zitzaizkion 91.300 euroak? Eta zein izango den partida hori kudeatuko duen GKE?

portavoz del PP. Insiste en que el procedimiento y quienes son las personas que han intervenido, ha quedado patente, únicamente decirle a la Sra. Peralta (PP) que hay ciertas cosas que a lo mejor le ciegan, porque que él sepa, la presidenta de Nagusilan ni siquiera es afiliada del Partido Socialista, que se apellide Jauregui y que su hermano sea Diputado del Partido Socialista no cree que tenga nada que ver. Si fuera beneficiaria de alguna subvención o de alguna cosa buena de esas que según se dice se reparten por ahí, aunque él nunca las ha visto, todavía podía dar pie a algún tipo de sospecha, pero ser presidenta de un grupo que se dedica a trabajar con ancianos dependientes, cree que no, pero en fin, cada uno es libre de pensar lo que quiera. Pero ya que ha salido el tema, repite que, por lo que él sabe, no es ni tan siquiera afiliada al Partido Socialista, es hermana de quien es, pero eso no es motivo para que sea excluida de ninguna posibilidad.

Seguidamente.

* La Sra. Peralta (PP) conforme a lo dispuesto en el artículo 97.7 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales formula las siguientes preguntas: ¿Qué destino se le ha dado a la partida de 91.300 euros que se destinaba a una ONG? y ¿cuál va a ser la ONG que va a gestionar

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez pena handia ematen diola esatea ez direla gauza izan, bere irudiko, etxe honetatik pasa den proiektu hoberenatariko bat aurrera ateratzeko. Bere ustez, helburuak eta egin asmo zuten egitura oso onak ziren, eta horregatixe egin zuen ahal zuen guztia aurrera ateratzeko. Era berean, esan gura du dauden urteko garaian egonda, eta kontuan izanik topatu duten ezadostasuna, gaia bertan behera uztea erabaki dutela. Jakina -dio- ez zaio inori esleitu, etenda garatu da, baina iragartzen du bere asmoa gai honekin 2006an jarraitzea dela. Horrela, GKE bati esleitzea proposatuko dute, eta gaia Gizarte Zerbitzu batzordean aztertzea, horixe da bere asmoa. Gainera, alderdi guztiak kontsentsu batera iristea gustatuko litzaioke, hain zuzen aldatu behar dena aldatzeko eta beste modu batera egiteko. Berak ez dio errua inori botatzen, bakarrik esan du gaia aurrera ateratzeko gauza izatea gustatuko litzaiokeela, eta berriro dio, datorren urtean egiteko asmoa duela. Horretarako prest dago bat egingo zuketeen sistema edo araudi berri bat idatzi, kontsentsuatu edo sortzeko. Kasu horretan bera pozik egongo da, besteak beste, ez zaiolako zuzena iruditzen proiektu hori zaborrontzira botatzea, aurrera ateratzea baizik. Berak, 2005ean ezer egin ez badute ere, desio horri 2006an eusteko asmoa du.

dicha partida?

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, sobre este tema tiene que decir que le da mucha pena que no hayan sido capaces de ponerse de acuerdo para que salga adelante un proyecto, que a su entender es de lo mejor que ha pasado por esta casa. Cree que los fines que perseguía y la estructuración que hacía era algo realmente positivo y que por eso hizo todo lo posible para que saliera adelante. También debe decir que a estas alturas del año y visto el disenso con el que se han encontrado, se ha optado por paralizar ese tema y por supuesto no se ha adjudicado a nadie, se ha quedado parado, pero anuncia su intención de que ese tema siga en el próximo año 2006, se propondrá que se adjudique a una ONG y se tratará en la Comisión de Servicios Sociales, su intención es que se desarrolle de esta manera. Espera que todos los Grupos puedan llegar a un consenso para que si hiciera falta rectificarlo y hacerlo de otra manera, pueda hacerse. No ha querido cargar la culpa en nadie, simplemente ha dicho que le gustaría que hubieran sido capaces de sacar ese tema e insiste en su intención de hacerlo el próximo año, y al mismo tiempo, si hubiera que redactar, consensuar o crear un nuevo régimen, sistema o reglamento que suscite más apoyos, estará encantado, pero le parece de justicia no echar a la basura ese proyecto e intentar sacarlo

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, alkateak gero eta maizago harritzen du. Izan ere, prentsan izan zuten ardailaren ostean -ez zegoela jakinaren gainean, fede txarrez jarduten zuela, etab. esan baitzion-, esan behar du gezurra esaten diotenean oso gaizki hartzen duela. Beretzat okerreana da alkatea gezurtia izatea, besteak beste, konfiantza galtzen duelako, eta hori ez litzaiokeen, inolaz ere, gustatuko. Berak ez du esaten proiektu hori ez zenik kontsentsuatu behar, uste du horretarako ez dietela denborarik eman. Bestalde, alkateari barkamena eskatzen dio mintzen badu, baina uste du gezurtia dela. Barkamena eskatzen dio, baina gezurtia da, gaineratu du. Hala, 2006rako Aurrekontuan 65.000.- euroko partida bat dago "Illimani"rentzat bideratua. Lehen nahiko gora-behera izan zituztelako, eta gezurra esan zuelako, barkamena eskatu behar zuela esan ziotelako, berak ez du Illimani mindu nahi. Alabaina berak ez zuen gezurrik esan, hor dagoelako partida, alkateak zer egingo duen ez dakiena, baina Aurrekontuan Illimaniri bideratzeko azaltzen dena. Berak ez daki onartuko duten edo ez, hori GKE horri galdetu beharko zaiola, esan du. Bera edozerk harritzen du, baina honek askozaz gehiago egin duela aitortzen du. Eta berriro dio, ez litzaiokeela gustatuko alkatearen konfiantza galtzea, hain zuzen errenteriar

adelante. Esa intención se mantendrá para el 2006, en el 2005 no se ha hecho nada con ello.

* La Sra. Peralta (PP) responde que cada vez se sorprende más con el Sr. Alcalde. Después del rifi-rafe que tuvieron en la prensa donde le dijo que no estaba enterada, que obraba de mala fe, etc., tiene que decir que cuando le mienten le sienta muy mal. Lo peor de todo es que un Alcalde sea mentiroso, porque ella pierde la confianza en él y no le gustaría perderla por nada del mundo. No dice que este proyecto no hubiera tenido que ser consensuado, pero no se les ha dado tiempo a hacerlo. Por otro lado, le va a pedir perdón al Sr. Alcalde si le ofende, pero cree que es un mentiroso, le pide perdón, pero es un mentiroso, porque en el Presupuesto para el 2006 tienen una partida de 65.000,- euros que va destinada a Illimani. Esa partida esta ahí, no quiere ofender a Illimani porque bastante rifi-rafe tuvieron y se le dijo que tenía que pedir perdón porque había mentido, pero no había mentido porque la partida consta, no sabe lo que va a hacer el Sr. Alcalde con esa partida, pero en el Presupuesto viene reflejada como partida destinada a Illimani. No sabe si la aceptarán o no, habría que preguntárselo a la representante de esta ONG. Tiene una tremenda capacidad de sorprenderse, pero esto le ha sorprendido mucho más, repite que no le gustaría perder la confianza en el Alcalde porque es el Alcalde de todos los Errenteriaras

ororen alkatea delako, eta hauek egitea esatea merezi dutelako. Bera harriturik dago, bere buruan kabitzen ez diren gauzak egiten ari direlako. Hots, alde batetik, orain entzundako erantzuna eman dio, eta bestetik, ikusten ari da Aurrekontuan dirua nori zuzenduko zaion. Berak argi eta garbi hitz egiten du, ez zaio gustatzen gezurretan ibiltzea, eta alkateari esan diona esatera ausartu bada, erantzuna emateko egin du. Egiarekin erantzuteko, eta dirua nora joango den esateko. Izan ere, gaizki gogoratzen ez badu, Eledunen Batzorde batean, alkateak behin eta berriro Illimanira joango zela esan baitzien. Aitzitik, berak galdetu zioenean nora bideratu zen, ez zela GKEren izenaz oroitzen esan zion. Eta orain, Illimanira bideratuko dela ikusi duenean -berak gezurra esaten zuela esan ziotenean edo fede txarrez jarduten zuela-, esaidazu, alkate jauna, PPko eledunak zer nolako amorrazioa izango duen.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) gustu handiz erantzungo diola, esan du. Berak dakien heinean sekula ez dio gezurtia deitu, eta berari inoiz ez zion inork gezurtia deitu. Aferaz jabetzea eta uneren batean atzera egitea itxaroten du, izan ere, esan bezala, ez duelako gezurrik esan. Egia zen ere -dio-2005eko aurrekontuan partida bat zegoela Udalak Bolibiako GKEarekin zuzenean tramitatzeko. Proiektua banatu zuten, eta izena ketxua dialekto batean zetorrenez, orain ez du gogoratzen, proiektua aurrera

y estos merecen que se les diga la verdad. Le sorprende muchísimo porque está haciendo unas cosas que no caben en su cabeza, por un lado le está dando esta contestación y por otro, está viendo en el Presupuesto a quien va a ir destinado el dinero. Ella es muy clara, no le gusta mentir y se ha atrevido a meter el dedo en el ojo al Sr. Alcalde para que le pueda contestar, pero le pide que le conteste con la verdad y diga a donde va a ir el dinero. Porque, si mal no recuerda, en una Junta de Portavoces, el Alcalde dijo una y otra vez que no iba a ir a Illimani, y cuando ella preguntó a donde iba a ir destinado, le contestó que no se acordaba el nombre de la ONG. Y ahora, que ve plasmado que va destinado a Illimani, después de que le dijeron que mentía o que obraba de mala fe, dígame por favor, Sr. Alcalde, el cabreo que puede tener la portavoz del PP.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que con mucho gusto le responderá. No cree haberle llamado nunca mentirosa y a él, nunca le había llamado nadie mentiroso, espera que sea consciente y lo retire en algún momento, porque no ha mentido y ya lo ha dicho. Lo mismo que era verdad que en el presupuesto 2005 la previsión era tramitarlo directamente desde el Ayuntamiento con la ONG boliviana, se repartió el proyecto, y el hecho de que el nombre venga de un dialecto Quetchua hace que no

eramateko asmo zuten Bolibiako GKEarekin. Hau da, akordioa GKE eta Udalaren artean zuzenean egin zen. Eta berriro dio: izena ez duela gogoratzen, baina proiektua berrikusteko memoriz jakitea ez dela beharrezkoa pentsatzen du. Bere aburuz, argi eta garbi geratu da 2005ean proiektua ez badute burutu ere, 2006an aurrera ateratzeko asmoa duela. Eta PPko eledunak proiektua Illimani GKEarekin tratatuko dela baldin badaki, berak jakinarazi diolako eta kopia eman diolako dela, esan du. Beraz, bere aburuz, argi dago ez duela ezer ezkutatzeko asmorik. Gai honen berri ez dakiena Illimani GKE da, izan ere, presak direla medio, haiekin kontatu gabe, bere kabuz egin du, egin duena, Bolibian lana egiten duen GKEek onartuko dutelakoan. Hots, berak bazekielako nolakoa zen aurreko proiektua eta Bolibiako proposamen egileak ezagutzen dituelako egin zuen. Berak uste du Illimani proiektua onartuko duela, nahiz eta errekonozitzen duen proposamena ez duela ezagutzen, baina ez du uste hori gezurra esatea denik. Apika, proposamena Peralta andreak ezagutzen duen hein berean ezagutzen du berak, hain zuzen gauzak banatzen direlako, eta hor ez dagoelako ezer txarrik. Berak oraintxe esaten ari den gauza berak esan ditu lehen ere, hau da, ahalik eta kontsentsurik handiena ematea nahi du, aurrera ateratzea espero duela, batzorde batean aztertuko dela eta bertako GKE baten bidez bideratuko dela, eta GKE hori Illimani dela. Hori alderdi orori banatu den aurrekontu-zirriborroan jartzen duela, eta

recuerde el nombre de esa ONG boliviana con la que estaba previsto sacar el proyecto, porque era un acuerdo directamente entre la ONG y el Ayuntamiento o viceversa. Insiste en que ahora mismo sigue sin acordarse porque piensa que no es necesario que lo sepa de memoria puesto que basta revisar el proyecto. Cree que ha quedado muy claro que al retirar ese proyecto o no ejecutarlo en el 2005, ha anunciado la intención de llevarlo a cabo en el 2006, y si la portavoz del PP sabe que ese proyecto se va a tratar con la ONG Illimani, lo sabe porque lo ha puesto él y le ha repartido la copia. Luego está claro que no tiene nada que ocultar, y no ha dicho lo contrario, quien no lo sabe es precisamente la ONG Illimani, porque se ha tomado la libertad, en base a las prisas que todos conocen, a creer que lo asumirá y aceptará, puesto que es una ONG que ya trabaja con Bolivia y que efectivamente conoce el proyecto anterior y también a los proponentes de la parte boliviana. Se ha atrevido a creer que Illimani aceptará ese proyecto, aunque tiene que reconocer y admitir que no conoce la propuesta, pero no cree que eso sea mentir. Tal vez conozca la propuesta de la misma forma en que la conoce la Sra. Peralta, porque las cosas se divulgan y no hay nada malo en ello, pero personalmente no ha dicho lo contrario de lo que está diciendo ahora, es decir, que quiere que haya el mayor consenso posible, que espera que salga adelante, que se va a tratar en la comisión y que se

ondorioz, nola esan diozaiokeen gezurtia, galdetu dio.

* Peralta andreak (PP) erantzun du esanez bera harriturik dagoela alkateak GKEekin hitzik egin ez eta aurrekontuan partida sartu duelako. Bestalde, udaleko alderdiek ez badute inolako akordiorik erdietsi, hori ez zitzaielako zein GKEra joango zen partida hori izan dela uste du. Alkatetzan bakarrik esan zieten ea akordio batera heltzeko gauza ote ziren. Eta berak dakien heinean, ez dute ezer adostu. Oraindik gehiago harritzen du alkateak Illimani GKEren izena aurrekontuan ipintzeak eta hori egiteko asmoa zuela jakinarazteko alderdietako eledunei ez deitzeak. Bera horregatixe dago harriturik, eta horregatik eskatu dizkio barkemenak lehen gezurtia deitzeagatik. Hala ere, berak lehengoan jarraitzen du, eta norbaitek engainatzen duela uste badu, horri gezurtia deitzen diola, gaineratu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) non dagoen engainua, galdetu dio.

* Peralta andreak (PP) erantzun dio esanez, berak gaizki gogoratzen ez badu, alkateak bere bulegoan alderdietako eledunei ez zien esan diru-laguntza kudeatuko zuena Illimani zenik, beste GKE bat

llevará a cabo a través de una ONG local. Y claro está que esa ONG local es Illimani, si lo pone en el borrador del presupuesto que se ha remitido a todos los Grupos, ¿cómo puede acusarle de mentir?

* La Sra. Peralta (PP) responde que, para empezar, le choca muchísimo que encima de no haber consultado con la ONG que va a gestionar el dinero, se atreva a ponerlo en el presupuesto. En segundo lugar, los Grupos municipales no han llegado a ningún acuerdo porque no se les dijo a qué ONG iba a ir, simplemente se les dijo en Alcaldía a ver si eran capaces de llegar a un acuerdo y si mal no recuerda, no lo han hecho. Pero lo que más le choca es que haya puesto en el presupuesto el nombre de la ONG Illimani y no haya sido capaz de llamarles a su despacho a todos los portavoces de los Grupos para comunicarles que iba a hacer esto. De ahí viene su sorpresa, por eso le ha pedido antes disculpas si le ha llamado mentiroso, pero sigue manteniendo la palabra y piensa que si alguien le engaña, a ese le llama mentiroso, y no hay más.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) pregunta donde está el engaño.

* La Sra. Peralta (PP) responde que si mal no recuerda, y no lo cree así, el Alcalde les dijo a los portavoces en su despacho que quien iba a gestionar esto no era Illimani sino otra ONG.

baizik.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) berriro dio, denek ondo uler dezaten, 2005eko proiektua zuzenean Bolibiako GKE batekin kudeatzeko asmoa zutela, ez zegoelako beste GKERik. Hau da, bakarrik GKE bat zegoen, baina Bolibian. Eta hasieratik esan du hori beretzat iragana dela, ez dute aurrera eramango. Halaber, esan du 2006an aurrera ateratzeko asmoa dutela, eta hor GKE bik hartuko dute esku, hau da, lehen esku hartzen zuen Bolibiakoak eta hemengo batek. Eta horretarako batez ere bertako GKEarekin hitz egin behar dute. Eta berriro dio oraindik ez dutela hitzik egin, nahiz eta aurreikus daitezkeen gauzak badauden. Berak aurreko astean aurrekontua banatu besterik ez zuen egin, hain zuzen besteek begiratu eta hausnartzeko. Eta prozesu horren ostean, pentsatzen du hitz egin ahal izango dutela, besterik da -dio- ados jartzea. Berari erabaki hori aho batez hartzea gustatuko litzaioke, baina oraintxe bertan esaten du gehiengo justua izanda ere, aurrera ateratzen saiatuko dela. Horregatik argi eta garbi utzi du hasiera-hasieratik, beharbada, oraingo araudia ez dela izan zitekeen onena proiektu eta diru-laguntza ezberdinak bideratzeko. Eta luze gabe, momentua iristen denean, giza-laguntzak emateko beste erregelamendu bat proposatuko du. Orduan, ekarpenak baldin badaude, eta horrek, aho batez onartzea esan nahi badu, oso pozik jarriko du.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) insiste, para que todos se aclaren, en que el proyecto para el 2005 se iba a gestionar a través de una ONG boliviana directamente, no había ninguna otra ONG. Es decir solo había una ONG, pero en el país correspondiente, esto es Bolivia. Y ha dicho desde el primer momento que eso para él, ya es pasado, no lo va a sacar adelante. Y también ha dicho que retoma el tema y lo quiere sacar a partir del 2006 y ahí van a intervenir dos ONG, esto es, la que ya intervenía por la parte boliviana más una local. Para esto tienen que hablar, sobre todo con la ONG local, con quien, insiste, no ha hablado todavía, aunque hay cosas que se pueden prever, como tampoco ha hablado aun con ningún Grupo. Simplemente se limitó a repartir el presupuesto la semana pasada para que lo miren y reflexionen, y cuando el tema esté asentado cree que podrán hablar, otra cosa es que se pongan de acuerdo. Le gustaría que ese acuerdo se adoptara por unanimidad, pero manifiesta desde ahora que si tiene la mínima mayoría también lo quiere sacar. Por eso ha dejado claro desde el primer momento que a lo mejor el reglamento actual no es el mejor para tratar los distintos proyectos y subvenciones, y dentro de poco, cuando llegue el momento propondrá que se apruebe otro reglamento para la concesión de subvenciones para ayuda humanitaria. Si hay aportaciones que puedan sumarse y eso va a implicar

Alabaina, orain baino aldeko gehiagorik ez badu erdiesten, bada, hala ere, ongi etorria izango dela, gaineratu du.

* Carcedo jaunak (EA) zera adierazi du EA-EAJ koalizioaren izenean: pozten direla alkateak etorkizunari buruz adierazitako izpirituarekin. Horrela, begi onez ikusten dute aurten gaia bertan behera gelditu izana, hain zuzen, kontsentsurik ez delako eman. Eta eurek egin zuten balorazioa kontsentsuatzeko aukerarik ez zitzaiela eman zenez, usaian batzordetik pasatzen diren laguntza motak baino askozaz handiagoa emango zela -ordenantzari egokitzen ez zena- iritzi zuten. Izan ere, lehen ordenantza bat egin bazuten, hura arautzeko eta urtero oinarri batzuk ateratzeko lan-administratiboa aurrezteko egin zuten. Bere ustez ordenantza osotua egin zuten, bere aburuz ondo dagoena. Ondorioz, euren ustez, proiektu batek, hau edozein izanda ere, bertan jasotako gutxiengo baldintza batzuk bete behar ditu. Eta kasu honetarako, bideak ireki, informatu, eta bat baino gehiago aurkezten badira, hoberena aukeratu beharko litzatekeela pentsatzen dute. Eta orain ez denez gehiago hitz egiteko unea, ez arautzekoa eta ez kontua amaitutzat ematekoa baizik, eskertu egiten dute elkartuko direla esatea, ordenantza berri baten zirriborroa pasako dietela, eta proiektu horiek aurrera ateratzeko egin beharreko gauza osagarriak egingo dituztela entzutea. Era berean, txalotzen dute

unanimidad estará encantado, pero aunque no haya unanimidad, si concita más apoyos de los que han tenido hasta ahora, también será bienvenido el tema.

* Interviene el Sr. Carcedo (EA) manifestando que habla en nombre de la coalición y se congratulan por el espíritu expuesto de cara al futuro. Valoran positivamente que este año se quede el tema parado, ya que no ha habido consenso y dado que su valoración era que no se les dio ocasión de poder consensuarlo, sino que llegaron mas bien de improviso a la conclusión de que se iba a dar una ayuda mucho mayor de las que habitualmente pasan por la comisión, sin ajustarse a la ordenanza. Se dotaron de la ordenanza precisamente para regular y ahorrarse todos los años el trabajo administrativo de tener que sacar unas bases. Se dotaron de una flamante ordenanza, que a su juicio está bien, y entienden que un proyecto, sea cual sea ha de cumplirla y en este caso sin ningún afán de predeterminación, sino que abriendo los cauces, informando y si se presenta más de uno, apostando por el mejor de los que llegue, pero obviamente cumpliendo por lo menos tanto como el resto de los proyectos. Y como no es el momento de hablar más, de regular y de zanjar la cuestión, lo que se agradece es la filosofía de decir que se reunirán, intentarán pasar un borrador de la nueva ordenanza, del reajuste o de la cosa complementaria que estimen necesaria para llevar a cabo esos

diru-laguntza bere horretan mantentzea, eta 2005ean egin izan ez dutena, 2006an egitea. Eta gehiengoaren kontsentsua eta aho batezkotasuna lortzen badu -lasai eta nahiko hitz eginez gero erdiets litekeena-, denentzat pozgarria izango dela, gaineratu du. Azkenik, alkateari galdetu nahi dio ea 2005eko proiektua baztertuta geratzen den edota 2006an alderdi ezberdinen arteko harramenak hasiko dituela proiektu hori bera aurrera ateratzeko esan nahi izan duen.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez 2005ean proiektua ez dela aurrera aterako, berak jada bazterturik daukela. Alabaina, berriro dio, GKEei diru-laguntza emateko araudiari 2006an buelta osoa eman behar ez bazaio ere, pentsatzen du ukitu beharko dela. Bere ustez, merezi du pittinen bat fintzea eta denek afera horretaz hitz egitea. Bera pozik egongo litzateke akordioetara helduz gero, baina denak ez badatoz bat, erakundeek gehiengoak baliatuz -nahiz saiatuko den kontsentsua bilatzen-funtzionatzen dutela, esan du. Eta proiektu zehatz honetaz, zinez min hartzen du eta ez du ulertzen nola esan diezaioketen gezurtia idatzita dagoenean. Berak proiektu hori, izen-deiturekin, aurrera ateratzen saiatuko da. Horretarako berriro eztabaidatuko dute, eta dituen aldekoekin aurrera aterako dute. Leporatzen zioten gauzatariko bat ea

proyectos. Aplaude también la iniciativa de mantenerlo y de consolidarlo en el tiempo, no se ha hecho en el 2005, se hará en el 2006 y cuando tenga el consenso mayoritario o la unanimidad que cree que se puede dar si se hablan las cosas suficiente y pausadamente, será una alegría para todos. Por último, quisiera preguntar al Alcalde si ha querido decir que el proyecto del 2005 queda aparcado o si en el 2006 se retomarán los contactos entre los diferentes Grupos tratando de ver como se lleva adelante ese mismo proyecto.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que efectivamente en el 2005 no se va a sacar adelante, por su parte queda aparcado. Insiste también en que en el 2006, no habrá que darle la vuelta, pero sí habrá que retocar el reglamento en vigor para la concesión de subvenciones a ONGs, merece pulirlo un poco y que todos hablen sobre ese tema. Estaría encantado de poder llegar a acuerdos, pero si no hay unanimidad tampoco pueden olvidar cómo funcionan las instituciones y habrá mayoría, pero intentarán que se consensue entre todos. Y en lo referente a este proyecto concreto, de verdad que le duele y no entiende que se le acuse de mentiroso cuando está escrito, pretende que ese proyecto con nombres y apellidos salga adelante, lo someterá de nuevo a debate y saldrá con los apoyos que tenga que salir. Una de las cosas que se le achacaba era a ver donde

bertako GKE non zegoen zen, eta berak, askorik pentsatu gabe, bidezkoa ikusi du Illimani aitatzeari, hain zuzen Bolibiarekin lana egiten duen GKE delako.

Jarraian.

* Oiarbide jaunak (EA) mahai gainean geratu den puntuari buruz eskari bat egin behar duela adierazi du. Izan ere, presazko gai gisa izapidetua izan da, irizpen batzordetik pasa gabe lehenbailehen ebazteko bideratu dena. Orain bidezkotzat jo da gaia mahai gainean uztea lehiaketa ahalik eta gardenen egin dadin. Orduan, berak zera eskatzen du: batzordetik pasatzeko eta ez ekartzeko osoko bilkurara presaz izapidetu beharreko gai gisa. Hots, enpresek eginiko alegazioak zeintzu diren sakon aztertu gabe, eta osoko bilkurak erabakia hartzeko arrazoiak zeintzu diren jakin gabe. Edozein gisatan, jakin badaki kontu honi presaz eman behar zaiola irtenbidea, eta horregatik uste dute justifikatuta egongo litzatekeela ezohiko osoko bilkura baterako deia egitea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) pasa beharreko

estaba la ONG que iba a tramitar eso localmente, y ha creído oportuno mencionar a Illimani, sin tener que pensarlo mucho, porque es una ONG que viene trabajando con Bolivia.

Seguidamente.

* El Sr. Oiarbide (EA) manifiesta que tiene que hacer una solicitud en relación al punto que ha quedado sobre la mesa. Es un punto al que se había dado trámite de urgencia máxima, que había provocado que no pasara por la comisión informativa y que se tenía que resolver con la máxima urgencia. Se ha considerado que en beneficio de la claridad absoluta en la resolución de esta licitación el punto quedara sobre la mesa y lo que él pediría es que ahora pase por comisión y no se vuelvan a encontrar con otro pleno con trámite de urgencia, sin haber pasado por comisión, sin haber podido profundizar en cuales han sido los motivos de las alegaciones presentadas por las empresas y cuales sean los motivos que lleven a la resolución que se proponga al pleno. En cualquier caso, son conscientes de que el tema tiene necesidad de una solución urgente y piensan que puede ser justificado que, en su caso, se convoque un pleno extraordinario para tratar ese asunto.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que pasará por

batzordetik pasako dela, esan du.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 9:50 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

la comisión correspondiente.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 9:50 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.